

功能界別候選人或提名名單上單一候選人提出於
選票上印上關於候選人的詳情的請求

REQUEST BY A CANDIDATE FOR FUNCTIONAL CONSTITUENCY
OR A SOLE CANDIDATE ON A NOMINATION LIST FOR PRINTING OF
PARTICULARS RELATING TO THE CANDIDATE ON A BALLOT PAPER

只供有關部門填寫
For Official Use
Only

提名編號： _____
Nomination No.

遞交日期： _____
Date of
submission

遞交時間： _____
Time of
submission

《選票上關於候選人的詳情（立法會）規例》第3條

Section 3 of the Particulars Relating to

Candidates on Ballot Papers (Legislative Council) Regulation

- （附註： (i) 此表格只適用於功能界別的候選人或提名名單上的單一候選人。
Note : This form should only be used by a candidate for a functional constituency or a candidate who is the sole candidate on a nomination list.
- (ii) 請用正楷填寫本表格，填寫前請參閱《填寫請求表格須知》。
Please read the accompanying “Guidance Notes on Completion of Request Form” before completing this form in BLOCK LETTERS.)

第一部份： 請求標的 (見附註 5)

Part I: SUBJECT OF REQUEST (see Note 5)

本人請求在選票上印上以下詳情 —

I request to print the following particulars on a ballot paper -

- (a) 下列訂明團體的已登記中文名稱或中文名稱縮寫：
The registered Chinese name(s) or abbreviation of the Chinese name(s) of the following prescribed body(bodies)
- (i) _____
- (ii) _____
- (iii) _____
- (b) 下列訂明團體的已登記英文名稱或英文名稱縮寫：
The registered English name(s) or abbreviation of the English name(s) of the following prescribed body(bodies)
- (i) _____
- (ii) _____
- (iii) _____
- (c) 下列訂明團體的已登記標誌：
The registered emblem(s) of the following prescribed body(bodies)
- (i) _____
- (ii) _____
- (iii) _____
- (d) 候選人的已登記標誌
The registered emblem of the candidate

- (e) 以下中文字樣：
The following Chinese words
*獨立候選人 / 無黨派候選人
- (f) 以下英文字樣：
The following English words
*Independent Candidate / Non-affiliated Candidate
- (g) 候選人的個人照片
Personal photograph of candidate

附註：
Note

請在適當方格內加上“√”號。
Please insert a tick “√” in the appropriate box(es).

- * 刪去不適用者。
Delete whichever is inapplicable.

第二部份： 提請人資料

Part II: PARTICULARS OF REQUESTOR

- (a) 提請人姓名：
Name of requestor _____
- (b) 提請人香港身份證號碼：
Hong Kong ID Number of the requestor _____
- (c) 提請人電話號碼：
Telephone number of the requestor _____
- (d) 提請人住址：
Address of the
requestor _____

第三部份： 聲明

Part III: DECLARATION

1. 本人請求在選票印上第一部份的請求標的，作為關於提請人的詳情。
I request that the subject of request in Part I be printed on a ballot paper as particulars relating to the requestor.

2. 有關列印於選票上的詳情見**附錄** (見附註 6 至 9)。
The particulars for printing on the ballot paper are at **Annex** (see Note 6 to 9).

3. 夾附的同意書載明第一部份所提述的訂明團體同意在選票上印上關於該團體的請求標的 (見附註 10)。
Consent to the printing of the subject of request relating to the prescribed body(bodies) mentioned in Part I is attached (see Note 10).

日期： _____
Date

提請人簽署： _____
Signature of requestor

SAMPLE OF PARTICULARS REQUESTED FOR PRINTING ON BALLOT PAPER

請將標誌
貼於此處
Please affix the
emblem here

*訂明團體的名稱/獨立候選人/
無黨派候選人

*Name of prescribed body/Independent
candidate/Non-affiliated candidate

請將標誌
貼於此處
Please affix the
emblem here

*訂明團體的名稱/獨立候選人/
無黨派候選人

*Name of prescribed body/Independent
candidate/Non-affiliated candidate

請將標誌
貼於此處
Please affix the
emblem here

*訂明團體的名稱/獨立候選人/
無黨派候選人

*Name of prescribed body/Independent
candidate/Non-affiliated candidate

候選人姓名 _____

Name of candidate _____

請將照片
貼於此處
Please affix the
photo here

*刪去不適用者
Delete whichever is inapplicable

填寫請求表格須知

Guidance Notes on Completion of Request Form

1. 在填寫此份表格前，請細心閱讀《選票上關於候選人的詳情（立法會）規例》。
Please read the Particulars Relating to Candidates on Ballot Papers (Legislative Council) Regulation carefully before completing this form.
2. 請用中文或英文填寫此份表格。
Please complete this form either in Chinese or in English.
3. 在填寫表格時如有任何問題，可在辦公時間內致電選舉事務處的選舉熱線 2891 1001 查詢。
For any difficulty in completing this form, please contact the Election Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001 during office hours.
4. 根據《選票上關於候選人的詳情（立法會）規例》第 3(2)條，候選人可請求在選票上印上候選人的個人照片，及即連同或不連同在附表第 4 項中指明的詳情的以下任何一段列出的詳情 —
 - (a) 在附表第 1 項或第 2 項中指明或在該兩項中均有指明的關於不多於 3 個訂明團體的詳情；
 - (b) 在附表第 3 項中指明的關於候選人的詳情；或
 - (c) 在附表第 1 項或第 2 項中指明或在該兩項中均有指明的關於不多於 2 個訂明團體的詳情，以及在附表第 3 項中指明的關於候選人的詳情。

附表

1. 以下兩項或其中一項詳情 —
 - (a) 訂明團體的登記中文名稱或登記中文名稱縮寫(但不可兩者並存)；
 - (b) 訂明團體的登記英文名稱或登記英文名稱縮寫(但不可兩者並存)。
2. 訂明團體的登記標誌。
3. 訂明人士的登記標誌。
4. “Independent Candidate 獨立候選人” 字樣或 “Non-affiliated Candidate 無黨派候選人” 字樣 (但不可兩者並存)。

Under section 3(2) of the Particulars Relating to Candidates on Ballot Papers (Legislative Council) Regulation, a candidate may request to print a personal photograph of the candidate and the particulars set out in any one of the following paragraphs, with or without the particulars specified in item 4 of the Schedule -

- (a) the particulars specified in item 1 or item 2 or both of the Schedule and relating to not more than 3 prescribed bodies;
- (b) the particulars specified in item 3 of the Schedule and relating to the candidate; or
- (c) the particulars specified in item 1 or item 2 or both of the Schedule and relating to not more than 2 prescribed bodies, and the particulars specified in item 3 of the Schedule and relating to the candidate.

Schedule

1. Either or both of the following -
 - (a) the registered Chinese name or the registered abbreviation of the Chinese name (but not both) of a prescribed body;
 - (b) the registered English name or the registered abbreviation of the English name (but not both) of a prescribed body.
2. The registered emblem of a prescribed body.
3. The registered emblem of a prescribed person.
4. The words "Independent Candidate 獨立候選人" or the words "Non-affiliated Candidate 無黨派候選人" (but not both).
5. **附錄**只用作指示列印於選票上的詳情的位置，並不合乎實際比例。
The **Annex** is not to scale. It is only used to indicate the position that the particulars should be printed on a ballot paper.
6. 請於**附錄**順序貼上有關列印於選票上的標誌，填上訂明團體的中/英文名稱、訂明團體的中/英文名稱縮寫、“獨立候選人”字樣或“無黨派候選人”字樣，及選擇列印個人照片於選票上的樣式。
Please affix the emblem(s) for printing on the ballot papers in order in **Annex** and fill in the Chinese/English Name of prescribed body or abbreviation of the Chinese/English name of prescribed body or Independent Candidate or Non-affiliated Candidate, and select a pattern of printing of personal photographs on the ballot papers.
7. 提交的照片須不大於 50 x 40 毫米 (2 x 1 5/8 英吋)。相片必須顯示候選人頭部的正面，而背景應無任何裝飾，顏色為中度 (不太淺色亦不太深色) 的藍色、紅褐色、紫色、綠色或粉紅色，但以藍色或紅褐色的背景為佳。請勿用白色、黃色或黑色作背景。相片必須不早於半年前拍攝。
The size of the photograph must not be larger than 50 x 40mm (2 x 1 5/8 inches). The photograph should show the candidates' front head. The colour of photograph background should be plain and in mid-range (i.e. not too light and not too dark) colours of blue, reddish brown, purple, green or pink. The colours of blue or reddish brown are preferred. Please do not use white, yellow or black for the background. The photograph should be taken within the past six months.
8. 除在表格上貼上的照片外，請另外附上 1 張相同的彩色相片，並在附上貼紙上以中文及英文寫上其姓名及參選選區或功能界別名稱，貼在相片背面。
Other than the photograph stuck on the form, please submit 1 identical copy of his/her colour photograph. Before submission, write his/her name in English and Chinese and the name of the constituency that he/she contests on the labels supplied and stick it on the back of the photograph.
9. 填妥的表格必須在遞交提名表格或提名期限 (2004 年 8 月 4 日) 結束前，交回選舉主任。如提請人請求列印於選票上的詳情包括一個或多於一個訂明團體的詳情，請連同訂明團體就請求於選票上印上該團體的詳情而給予的同意書，在有關期限結束前，一併遞交選舉主任。
The completed request form should be returned to the Returning Officer at the time of submitting the nomination or before the close of the nomination period (4 August 2004). If the particulars requested by the requestor to be printed on a ballot paper include the particulars of one or more prescribed bodies, the consent of the relevant prescribed bodies for the particulars to be printed on a ballot paper in relation to the request made by the candidate(s) should also be submitted to the Returning Officer before the close of the specified period.

10. 請注意下列有關在本申請表提供個人資料的說明 —

- (a) 資料用途
此表格內的個人及其他有關的資料，會供選舉事務處使用，並可予披露，以作有關《選票上關於候選人的詳情（立法會）規例》的用途及供公眾查閱。在展示前，所有身份證明文件號碼將會被遮蓋。
- (b) 資料轉介
此表格內的個人及其他有關的資料可能會提供給獲授權之其他部門或機構處理，作有關《選票上關於候選人的詳情（立法會）規例》的用途。
- (c) 索閱個人資料
任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》內所載的條款要求索閱及修訂所提供的其個人資料。
- (d) 查詢
有關透過此表格收集的個人資料的查詢包括索閱及修正個人資料，應向總選舉事務主任（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）提出。

Please note the following with regard to the personal data supplied in this form

-

- (a) Purpose of Collection
The personal data and other information supplied in this form will be used by the Registration and Electoral Office, and can be disclosed, for purposes relating to the Particulars Relating to Candidates on Ballot Papers (Legislative Council) Regulation and for public inspection. All Hong Kong Identity Document numbers in the form will be covered before display.
- (b) Classes of Transferees
The information provided in this form may also be provided to departments/agencies authorized to process the information for purposes related to the Particulars Relating to Candidates on Ballot Papers (Legislative Council) Regulation.
- (c) Access to Personal Data
A person has the right to request access to, and to request the correction of, the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance.
- (d) Enquiry
Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the Chief Electoral Officer at the 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.